ML.

17 NOV 1961

L. 7639/2.

Urgentie (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e oktober 1961 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling voor de dorsondernemingen van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst schorst", heeft de 27e oktober 1961 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 6 octobre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant pour les entreprises de battage les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat", a donné le 27 octobre 1961 l'avis suivant :

Het eerste lid van de aanhef stelle men als volgt :

"Gelet op de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst, inzonderheid op artikel 28quater, gewijzigd bij de wetten van 4 maart 1954 en van 20 juli 1960;".

Artikel 2 leze men als volgt :

"Artikel 2.-

Bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk wegens ekonomische oorzaken, kan de uitvoering van de overeenkomst volledig worden geschorst of een regime van gedeeltelijk werk worden ingevoerd voor een periode van vier weken.

De werkman moet ten minste twee arbeidsdagen vóór het begin van deze periode gewaarschuwd worden.

De kennisgeving van de schorsing moet geschieden hetzij door een ter post aangetekende brief, hetzij door overhandiging van een gedagtekend bericht in tweevoud, waarvan één exemplaar door de werkman voor ontvangst wordt ondertekend".

Artikel 4 bepaalt dat de werkman het recht heeft zonder opzegging de overeenkomst te beëindigen tijdens de volledige schorsing van haar uitvoering of tijdens de toepassing van een regime van gedeeltelijk werk.

.../...

Deze bepaling is juridisch overbodig,want zij is slechts een herhaling van de regel die neergelegd is in artikel 28quater, vierde lid, van de wet van 10 maart 1900, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1960.

Artikel 5 kan eenvoudiger als volgt gesteld worden :

"De werkgever die de bij de artikelen 2 en 3 vastgestelde formaliteiten niet vervult, is gehouden ...".

In artikel 6 schrijve men in de Nederlandse versie "is bekendgemaakt", en in de Franse versie "Le présent arrêté entre en vigueur ..." eerder dan "sort ses effets".

L'alinéa 1er du préambule serait plus correctement rédigé comme suit :

"Vu la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, notamment l'article 28quater, modifié par les lois des 4 mars 1954 et 20 juillet 1960;".

Le texte ci-après est proposé pour l'article 2 :

"Article 2.-

Le manque total ou partiel de travail résultant de causes économiques permet la suspension totale de l'exécution du contrat ou l'instauration d'un régime de travail à temps réduit pendant une période de quatre semaines.

Notification doit être faite à l'ouvrier au moins deux jours ouvrables avant le début de cette période.

La notification de la suspension doit se faire, soit par lettre recommandée à la poste, soit par la remise d'un avis daté établi en deux exemplaires dont l'un est signé pour réception par l'ouvrier".

L'article 4 dispose que l'ouvrier est en droit de mettre fin au contrat sans préavis pendant la suspension totale de l'exécution de ce contrat ou l'application d'un régime à temps réduit.

.../...

Juridiquement cette disposition est superflue puisqu'elle fait double emploi avec la règle inscrite à l'article 28quater, alinéa 4, de la loi du 10 mars 1900, modifié par la loi du 20 juillet 1960.

Le début de l'article 5 pourrait être plus simplement rédigé comme suit :

"L'employeur qui ne remplit pas les formalités prévues aux articles 2 et 3 est tenu ... ".

A l'article 6, il conviendrait d'écrire : "Le présent arrêté entre en vigueur ... " au lieu de "sort ses effets",et dans la version néerlandaise "is bekendgemaakt".

De kamer was samengesteld uit

de Heren :	F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter,
Messieurs :		conseiller d'Etat,	président,
	H. BUCH,	raadsheren van State,	
	G. VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat,	
	F. DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G. VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier,	griffier.
Madame :		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.